

**ПРОГРАММА ИТОГОВОГО КОНТРОЛЯ
по дисциплине «Практика художественного перевода»
на 2025-2026 учебный год**

Факультет: Востоковедения

Кафедра: Китаеведения

Шифр и наименования образовательной программы:
«6B02207 – Востоковедение», дневная, 4 курс, к/о, р/о

Преподаватель: Күнбай Жұлдызай Күнбайқызы

Форма итогового контроля по учебной дисциплине:

Стандартный, письменно, офлайн

Платформа: UNIVER

Программа итогового контроля по дисциплине «Практика художественного перевода» была разработана ст. преподавателем Күнбай Ж.К.

Рассмотрена на заседании кафедры Китаеведения
Протокол №5, от «21» 10 2025 г.

Зав.кафедрой _____  _____ Оразақынқызы Ф.

**Программа итогового контроля по дисциплине
«Практика художественного перевода» на 2025-2026 учебный год**

Содержание программы

感慨：个人介绍。家庭情况。旅游。房间。我的一天。我的家乡。讨论未来。生活-就是活动。
介绍一件事情的过程。

主要的内容。交通。画像。健康。餐厅。如果我是公司老板。教育。工作。电影和电视台。节
日和习俗。中国的节日。

Методические рекомендации

Целью итогового контроля является установление соответствия уровня общепрофессиональной и специальной теоретической подготовки студента, требования государственного образовательного стандарта высшего профессионального образования по направлению «6В02207 – Востоковедение» (бакалавр, очная форма обучения, 4 курс).

В процессе сдачи итогового экзамена по дисциплине «Практика художественного перевода» студенты должны использовать различные формы и виды устной коммуникации на китайском языке; лексический минимум по темам, фактический материал предусмотренный программой; речевые образы, основные интонационные и грамматические структуры китайского языка.

Итоговый экзамен по дисциплине состоит из письменного экзамена, позволяющий выявить теоретическую подготовку к решению профессиональных задач. Итоговые экзамен проводится в письменной форме по экзаменационному билету.

Экзаменационный билет по дисциплине «Практика художественного перевода» включает в себя три вопроса, сформулированных в полном соответствии с государственным образовательным стандартом.

За ответы студент получает (max):

1 вопрос-30 баллов

2 вопрос-30 баллов

3 вопрос-40 баллов.

Критерии оценки итогового экзамена

Критериальное оценивание: оценивание результатов обучения в соотнесенности с дескрипторами (проверка сформированности компетенций на рубежном контроле и экзаменах).

№	Критерий/балл	Отлично	Хорошо	Удовлетворительно	Неудовлетворительно	
		90-100 % (27-30 б)	70-89 % (21-26 б)	50-69 % (15-20 б)	25-49 % (8-14 б)	0-24 % (0-7 б)
1 вопрос 30 баллов	Знание и понимание	Глубокие исчерпывающие знания по всему программному материалу; понимание сущности и взаимосвязи рассматриваемых процессов и явлений; свободное владение материалами рекомендованной литературы	Твердые и достаточно полные знания всего программного материала, последовательные, правильные, конкретные ответы на поставленные вопросы; достаточное владение материалами рекомендованной литературы	Частичные знания в понимании основного программного материала; правильные, без грубых ошибок ответы на поставленные вопросы; недостаточное владение материалами рекомендованной литературы	Неправильные ответы на вопросы билета; грубые ошибки в ответе.	Незнание основных понятий, теорий. Нарушение Правил проведения итогового контроля
2 вопрос 30 баллов	Применение к конкретным практическим заданиям	Полное выполнение учебного задания, развернутый, аргументированный ответ на поставленный вопрос.	Частичное выполнение учебного задания, неполный, местами аргументированный ответ на поставленный вопрос.	Материал излагается фрагментарно, с нарушением логической последовательности, допущены фактические и смысловые неточности, теоретические знания курса использованы поверхностно.	Непонимание сущности излагаемых вопросов; неуверенные и неточные ответы.	Неумение применять знания, неумение делать выводы и обобщения. Нарушение Правил проведения итогового контроля
3 вопрос 40 баллов	Оценивание и анализ, обоснование полученного результата	Последовательное, логичное и правильное обоснование научных положений, грамотность, соблюдение норм научного языка.	Незначительные ошибки в обобщениях и выводах, которые не влияют на хороший общий уровень выполнения задания.	Выводы по заданию неконкретны и неубедительны, имеются стилистические и грамматические ошибки.	Задание выполнено с грубейшими ошибками, ответы на вопросы неполные, аргументация использованы слабо.	Задание не выполнено. Нарушение Правил проведения итогового контроля.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНОЛОГИИ ПРОВЕДЕНИЯ ИТОГОВОГО КОНТРОЛЯ

РЕГЛАМЕНТ ПРОВЕДЕНИЯ ЭКЗАМЕНА

ВАЖНО – экзамен проводится по расписанию.

СТУДЕНТ

1. Должен заранее явиться в назначенную аудиторию.
2. Расписаться в явочном листу и узнать свое место до начала экзамена.
3. В назначенное время получить билет и сдать письменный экзамен.

Время сдачи экзамена 2 часа

Литература.

1. 发展汉语中级写作。北京语言大学出版社。2021年
2. 新使用汉语课本练习册-5。北京语言大学出版社。2019年
3. 新使用汉语课本-5。北京语言大学出版社。2017
4. 常用汉语部首。华语教学出版社。2015年
5. 汉语大词典。四川辞书出版社。2017年